

MÀSTER EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (PRESENCIAL-VIRTUAL)
HORARIS 2020-2021

CONSULTEU PERIÒDICAMENT A LA WEB EL CAMP D'OBSERVACIONS PER POSSIBLES CANVIS I/O MODIFICACIONS D'HORARIS O D'AULES

Codi	Assignatura	Grup	Tipus de grup	Tipus	Crèdits	Horaris	Data inci	Data final	Semestre	Aula	Professor	hores/ sessions	sessions	total hores	Observacions	Canvi
43764	Teoria de la Traducció Audiovisual (mòdul 1). Coordinadora: Anna Matamala			OB	6				1							
	Teoria de la Traducció Audiovisual	1			4	dl 15:30-18:30	14/09/2020	19/10/2020	1		A. Matamala	3	5	15		
	Teoria de la Traducció Audiovisual					dl 15:30-18:30	26/10/2020	09/11/2020			E. Oncins	3	3	9		
	Llenguatge cinematogràfic	1			2	dt 15:30-18:30	01/12/2020	01/12/2020	1		A. Mira	3	1	3		
	Llenguatge cinematogràfic	1				dj 15:30-18:30	10/12/2020	10/12/2020	1		A. Mira	3	1	3		
	Llenguatge cinematogràfic	1				dt 15:30-18:30	15/12/2020	15/12/2020	1		A. Mira	3	1	3		
	Llenguatge cinematogràfic	1				dt15:30-18:30	22/12/2020	22/12/2020	1		A. Mira	3	1	3		
44378	Doblatge i Subtitulació B-A (mòdul 2). Coordinador: Josep Llurba			OB	9				1							
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)		14 h		2				1							
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dt 15:30-19:30	15/09/2020	22/09/2020	1		J. Llurba	4	1	4		
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dt 15:30-18:30	29/09/2020	06/10/2020	1		J. Llurba	3	2	6		
	Doblatge - (pràctica)		12 h		2				1					0		
	Doblatge (català) - (pràctica)	1				dt 15:30-17:30	20/10/2020	24/11/2020	1		J. Llurba	2	6	12		
	Doblatge (castellà) - (pràctica)	2				dt 17:30-19:30	20/10/2020	24/11/2020	1		J. Llurba	2	6	12		
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)		8 h		1				1					0		
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)					dc 15:30-18:30	30/09/2020	30/09/2020	1		J. Díaz Cintas					
						dj 15:30-17:30	01/10/2020	01/10/2020	1		J. Díaz Cintas					
		1				dv 15:30-18:30	02/10/2020	02/10/2020	1		J. Díaz Cintas	4	2	8		
	Subtitulació (català i castellà) - (pràctica)		20 h		3				1					0		
	Subtitulació (català) - (pràctica)	1				dc 15:30-17:30	07/10/2020	04/11/2020	1		A. Martínez	2	5	10		
	Subtitulació (català) - (pràctica)	1				dc 17:30-19:30	11/11/2020	09/12/2020	1		G. Barbal	2	5	10		
	Subtitulació (castellà) - (pràctica)	2				dc 17:30-19:30	07/10/2020	04/11/2020	1		A. Martínez	2	5	10		
	Subtitulació (castellà) - (pràctica)	2				dc 15:30-17:30	11/11/2020	09/12/2020	1		G. Barbal	2	5	10		
									1							
44379	Audioscripció i Subtitulació per a Persones Sordes (mòdul 3) Coordinador: Cristobal Cabeza			OB	9				1							
	Audioscripció		26 h						1							
	Audioscripció (català i castellà) - (teoria)	1	10 h			dl 15:30-18:30	16/11/2020	16/11/2020	1		P. Igareda	3	1	3		
						dl 15:30-19:30	23/11/2020	23/11/2020	1		P. Igareda	4	1	4		
						dl 15:30-18:30	30/11/2020	30/11/2020	1		P. Igareda	3	1	3		

	Audiodescripció (català i castellà) - (pràctica)	1	16 h			dl 15:30-18:30	07/12/2020	14/12/2020	1		P. Igareda	4	1	4		
						dl 15:30-17:30	21/12/2020	21/12/2020	1		P. Igareda	2	1	2		
						dl 15:30-18:30	11/01/2021	18/01/2021	1		T. Pitarch	3	2	6		
						dl 15:30-17:30	25/01/2021	25/01/2021	1		T. Pitarch	2	1	2		
	Subtitulació per a Persones Sordes		28 h													
	Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (teoria)	1	14 h			dv 15:30-19:30	06/11/2020	13/11/2020	1		T. Pitarch	4	2	8		
	Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (teoria)	1				dv 15:30-18:30	20/11/2020	27/11/2020	1		T. Pitarch	3	2	6		
	Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (pràctica)	1	14 h			dv 15:30-18:30	04/12/2020	18/12/2020	1		T. Pitarch	3	3	9		
	Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) - (pràctica)					dv 15:30-18:30	08/01/2001	08/01/2001	1		T. Pitarch	2	4	8		
						dv 15:30-17:30	15/01/2001	15/01/2001	1		T. Pitarch	2				
44380	Localització Multimèdia i de Videojocs B-A (mòdul 4) Coordinadora: Carme Mangiron		36 h	OB	6				1							
	Localització Multimèdia	1			6	dc 15:30-18:30	16/09/2020	23/09/2020	1		J. Cebrián	3	2	6		
	Localització Multimèdia	1			6	dv 15:30-18:30	09/10/2020	30/10/2020	1		J. Cebrián	3	4	12		
	Localització de Videojocs		6 h						1							
	Localització de Videojocs (català i castellà) (teoria)	1			2	dj 15:30-18:30	08/10/2020	15/10/2020	1		C. Mangiron	3	2	6		
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	6 h		2	dj 15:30-17:30	22/10/2020	29/10/2020	1		E. Hernández	2	3	6		
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	6 h		2	dj 15:30-17:30	12/11/2020	19/11/2020	1		C. Mangiron	2	3	6		
44381	Veus Superposades i Reparlat B-A (mòdul 5). Coordinadora: Judith Cortés		36 h	OB	6				2							
	Veus Superposades		18 h													
	teoria	1	8 h		1	dt 15:30-18:30	16/02/2021	23/02/2021	2		J. Cortés	2	3	6		
						dt 15:30-17:30	02/03/2021	02/03/2021	2		J. Cortés	1	2	2		
	pràctica català i castellà	1	10 h		2	dt 15:30-17:30	09/03/2021	23/03/2021	2		J. Cortés	2	3	6		
						dt 15:30-17:30	06/04/2021	13/04/2021	2		J. Cortés	2	2	4		
	Reparlat		18 h													
	teoria	1	8 h		1	dv 15:30-19:30	26/02/2021	05/03/2021	2		P. Romero	4	2	8		
	pràctica català i castellà	1	10 h		2	dv 15:30-17:30	12/03/2021	16/04/2021	2		S. Bonjoch	2	5	10		Setmana Santa del 27/03 al 05/04
443818	Eines i Metodologia Aplicades a la Traducció Audiovisual (mòdul 6). Coordinadora: Carme Mangiron		54 h	OB	9				2							
	Postedició	1	8 h			dl 15:30-19:30	22/02/2021	01/03/2021	2		P. Igareda	4	2	8		
	Eines	1	6 h			dj 15:30-18:30	18/02/2021	25/02/2021	2		J. Cebrián	3	2	6		
	Recursos	1	8 h			dl 15:30-19:30	08/03/2021	15/03/2021	2		P. Igareda	4	2	8		
	Promoció a Internet	1	11 h			dj 15:30-18:30	04/03/2021	18/03/2021	2		J. Cebrián	3	3	9		
						dj 15:30-17:30	25/03/2021	25/03/2021	2		J. Cebrián	2	1	2		

	Fiscalitat	1	6 h		dl 15:30-18:30	22/03/2021	29/03/2021	2		R.M.Esqué	3	2	6	
	Metodologia del TFM	1	3 h		dl 15:30-18:30	15/02/2021	15/02/2021	2		C. Mangiron	3	1	3	
	Metodologia de la TAV (1)	1	6 h		dc 15:30-18:30	17/02/2021	24/02/2021	2		A. Martínez	3	2	6	
	Metodologia de la TAV (2)	1	6 h		dc 15:30-18:30	03/03/2021	10/03/2021	2		E. Oncins	3	2	6	
43765	Treball de Fi de Màster (mòdul 7). Coordinadora: Carme Mangiron			OB	15			2						
	Professionalització	1						2					0	
	Recerca	2						2					0	